

<http://mir2050.narod.ru>

Проект “МИР-2050” (выучи языки: советы, разговорники, грамматика...)

ПРОИЗНОШЕНИЕ ФРАНЦУЗКОГО ЯЗЫКА. ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ СЛОВ.

Дорогой ученик!

...Этот файл будет сделан на основании чтения конкретных **1000 самых встречаемых слов** французского языка из частотного словаря МИР-1000. <http://mir2050.narod.ru/fraMIR1000.html>

Помоги проекту МИР-2050 (помощь новичкам в самообучении языку)

и сделай сам данный файл “ПРОИЗНОШЕНИЕ ФРАН. ЯЗЫКА”. Мы опубликуем твой файл на сайте.

ОБРАЗЕЦ для этого файла смотри на **3-й СТРАНИЦЕ**, ниже.

1) Пришли нам описание, как произносятся французские звуки, не встречаемые в русском языке. Желательно описать разницу в произношении разных областей Франции.

У французов есть особые (для россиян) звуки: Н-носовое, W-английское, И-огубленное, А-заднее и т.д.

2) Пришли нам правила чтения буквосочетаний, не читаемых по-буквенно.

ai=[а], au=[о], ou=[у], eau=[о], ch=[ш], s=[с]/[з], qu=[к], g=[г], ge=[жэ], gi=[жи], c=[к], ce=[сэ], ci=[си], и т.д.

3) К каждому правилу выдели ВСЕ СЛОВА из словаря МИР-1000 слов на <http://mir2050.narod.ru/fraMIR1000.html>

Europe=[øpOp], beau=[бо] красивый, aujourd'hui=[ожурдwИ] сегодня, и т.д. (смотри ОБРАЗЕЦ на 3-й стр.)

За основу можешь принять любую книгу по фонетике, например “**3000 наиболее употребительных СЛОВ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА**”, где с 148-й стр. четко и ёмко изложена ФОНЕТИКА и ГРАММАТИКА (а с 6-й по 70-ю стр. есть уникальный тематический словарь).

..Ниже мы предлагаем таблицы:

а) чтение 128 звуков (и буквосочетаний) французского языка.

б) рисунки положения языка во рту при произнесении звуков.

гласные	согласные	согласные конечные непроизносимые	кроме	на конце слова	неделимые группы
1 [p]-[b],[t]-[d],[k]-[g],[f]-[v],[s]-[z],[ʃ]-[ʒ]			2 [l], [m], [n], [r], [ʀ]		1 [j], [ç], [w] полугласные
a á [a]		e в открытом неударном слове [ə]	o [ɔ]		c [k]
a [ɑ]		[ə] ; ;	o [ɔ]		c [s]
â [ɑː]		безгласно выпадает	ô [oː]		ç [s]
ai [ɛ]		e в закрытом слове [ɛ]	oê [wa]		ch [ʃ]
aî [ɛː]		è [ɛ]	oi, oï [wa]		ch [k]
aï [ai]		ê [ɛː]	oi [wa]		g [g]
ail (le) [aj]		e один звук [ɛ]	oin [ɔi]		ge [ʒ]
aim [ɛ̃]		é [e]	oin [wɛ̃]		gn [ɲ]
ain [ɛ̃]		e [e]	om [ɔ̃]		gu [g]
am [ɑ̃]		et [ɛ]	on [ɔ̃]		p [p]
an [ɑ̃]		eau [o]	ou, où, oû [u]		ph [f]
as [a]		één [eɛ̃]	ou [w]		
asse [a:s]		ei [ɛ]	oy [waɹ]		
ation [a-sjɔ̃]		eil (le) [ɛj]	oyen [wa-jɛ̃]		
au [o]		eil (le) [j]	u, û [y]		q, qu [k]
au [ɑ]		ein [ɛ̃]	u [u]		s, ss [s]
ay [ɛj]		em [ɑ̃]	um [ɔm]		s [z]
ay [ej]		en [ɑ̃]	um [œ̃]		sch [ʃ]
un [ɑ̃]		eu [ø]	un [œ̃]		
i, î, î [i]		eu [ø]	y [i]		t, th [t]
i [j]		œu [œ]	y [j]		t [s]
ï [ij]		œu [ø]	y [i-j]		t [t]
ien [jɛ̃]		ey [ɛj]	ym [ɛ̃]		
ien [jɑ̃]		er [e]	yn [ɛ̃]		
il [j]					
ill [ij]					
ill [j]					
im [ɛ̃]					
in [ɛ̃]					
b [b], d [d], f [f]		j [ʒ], k [k], l [l]	m [m], n [n], r [r]		v [v], w [w], z [z]
исторически долгами являются [ɑ], [o], [ø], в открытом слове на конце слова долгота исчезает		в ударном слове гласный долгий перед конечной произносимой [r], [v], [ʒ], [z] и vr	на конце слова не произносится (d, p, s, t, x, z) e, es, после -c		при связывании d=[t]; f=[v]; s=[z]; x=[z]; =-n
слогодделение					один звук - [ç]
					tt, ss, sci, cqu и т. д.

				<ul style="list-style-type: none"> Δ голосовые связки отдыхают ┌ голосовые связки работают ~ носовой тембр • лабиализованные
открытые переднего ряда <ul style="list-style-type: none"> язык лежит плоско кончик языка упирается в нижние зубы рот раскрыт широко, произносится отчетливо 				
<ul style="list-style-type: none"> губы [a] ы [ɛ] [ɛ̃] = [a] — но челюсть опущена меньше, углы губ слегка оттянуты е [œ] [œ̃] = [ɛ] — но углы губ слегка округлены, немного выдвинуты вперед 				
открытые заднего ряда <ul style="list-style-type: none"> язык лежит плоско язык оттягивается к задней части полости рта, кончик его всегда опущен челюсть сильно опущена 				
<ul style="list-style-type: none"> а [ɑ] [ɑ̃] я [ɑ] ы [ɔ] [ɔ̃] 				
закрытые переднего ряда <ul style="list-style-type: none"> спинка языка приподнята, боковые края языка касаются верхних коренных зубов кончик языка упирается в нижние зубы рот чуть раскрыт, губы растянуты в улыбку 				
<ul style="list-style-type: none"> губы [e] ы [ø] = [e] — но губы округлены, в уголках имеют форму щели и [i] [jɔ̃] = [e] — но углы рта сильно растянуты я [y] [çɔ̃] = [i] — но губы округлены, вытянуты вперед, но не отходят от зубов 				
закрытые заднего ряда <ul style="list-style-type: none"> спинка языка приподнята в задней своей части язык оттягивается к задней части полости рта, кончик его всегда опущен язык слегка оттянут назад губы округлены, выдвинуты вперед задняя часть языка приподнята больше, губы сильнее округлены, больше выдвинуты 				
<ul style="list-style-type: none"> • [o] • [u] [wɔ̃] 				

ПРАВИЛА ЧТЕНИЯ ИТАЛЬЯНСКИХ СЛОВ просты. Друг научит тебя читать за 3 вечера !!!

Или тренируйся читать сам с этой страницы: закрывая листком [транскрипцию], читай слово вслух. Открыв, проверь себя. Ошибаясь, россияне читают неударную "О" как [а], глотают двойные согласные: "коллега"=[калега], а надо "collega"=[коллега]

C (буква ЧИ)	G (буква ДЖИ)	S (буква ЭССЭ)	SC (сочетание ЭССЭ-ЧИ)
ca - co - cu = [ка-ко-ку] ce - ci = [че - чи]	ga - go - gu = [га-го-гу] ge - gi = [же - жи]	чаще всего: [c] иногда [з] 1. между гласными 2. в начале слова перед звонкими b,d,g,l,m,n,r,v :	sca-sco-scu =[ска-ско-ску] sce - sci = [ше - ши]
Если надо произнести наоборот, то пишется " h " или " i ":	Если надо произнести наоборот, то пишется " h " или " i ":	U =[У], иногда как английский [W]	Если надо произнести наоборот, то пишется " h " или " i ":
cia -cio -ciu =[ча -чо-чу] che - chi = [ке - ки]	gia - gio- giu = [жа -джо -джу] ghe- ghi = [ге - ги]		scia -scio -sciu = [ша -шо -шу] sche - schi = [ске - ски]
[аккадэрэ] accadére случаться [акканто а] accanto a рядом аччэндэрэ accEndere зажечь о аччэссо] ho accesso я зажёг [аккомпаньарэ] accompagnare сопровождать	gli =[ль], в конце слова [льи] gn =[нь] [аджжунджэрэ] aggiUngere добавив к (=a +gli)	[адэссо] adesso сейчас асколтарэ] ascoltare слушать [ассай] assai достаточно [о аттэзо] ho atteso я ждал [бассо] basso низко, тихо [боско] bosco лес [капишэ] capisce понимает(он) [каписко] capisco понимаю(я) [каза] casa дом [кауза] cAusa причина [кьйэза] chiesa церковь [кисса] chissà неизвестно [о кьйузо] ho chiuso я закрыл [часкуно] ciascuno каждый [коношэрэ] conOscere знать [коза] cosa нечто, что? [кошэнца] coscienza сознание [кози] così так [крэшэрэ] crEscere расти дэчизьйонэ] decisióne решение [дэзидэрио] desidErio желание [о диффэзо] ho difeso я защитил [дисса] disse сказал-REM [эзатто] esatto точный [ээмпиио] esEmpio пример [ээиджэрэ] esjgere требовать [эшэ] esce уходит(он) [эши] esci уходишь, уходи! [эско] esco ухожу(я) [фантазия] fantasja фантазия [финишэ] finisce оканчивает [финиско] finisco оканчиваю [фрэско] frésko свежий, [инглэзэ] inglése английский [лашарэ] lasciare оставлять [мэээ] mése, il месяц [нашэрэ] nAscere родиться [наскондэрэ] nascÓndere прятать	[шэльи] scegli выбираешь(ты) [шэльмэ] scEglie выбирает(он) [шэльмэрэ] scEgliere выбрать [шэльго] scelgo выбираю(я) [шэльсэ] scelse выбрал-REM [о шэльто] ho scelto я выбрал [шэна] scena сцена [шэндэрэ] scÉndere спускаться [э шэзо] è sceso спустился [скэда] scheda бланк [скэрцарэ] scherzare шутить [кэ скифо] che schifo мерзость! скоппйэрэ] scoppiare взрываться [скоррэрэ] scOrrere течь [скривэрэ] scrivere писать [сквола] scuola школа [скузарэ] scusare прощать [здэньятто] sdegnato гневный [сэколо] sEcolo, il век [сэрью] serio серьёзный [згомэнтто] sgomento испуг [згридарэ] sgridare ругать [згвардо] sguardo взгляд [сиа] sia есть -CONG. [сьямо] siamo есть (мы) [злаво] slavo славянский [злитта] slitta сани [змальто] smalto эмаль [зманиа] smAnia тревога [змэттэрэ] smEttere прекратить [зморфия] smOrfia гримаса [знэлло] snello стройный знэрвантэ] snervante нервный [спэза] spésa расход [спэссо] spéssо часто,-ый, [стасэра] staséra (от "questa sera") сегодня вечером
[аккордо] accordo согласие [акква] Acqua вода [качча] cAccia охота [кампанья] campagna деревня [каза] casa дом [казо] caso случай [каттиво] cattivo плохой [кауза] cAusa причина [кавалло] cavallo лошадь [чэ] ce нас, нам, там [чэ] c'è имеется [чэра] c'era имелся [чэна] céna ужин [чэнтто] cento сто, 100 [чэнтро] centro центр [чэркарэ] cercare искать [чэрто] certo уверенный [кэ] che что, который [ки] chi кто [кьямарэ] chiamare звать [кьяро] chiaro ясный [кьявэ] chiave, la ключ [кьяэдэрэ] chiEdere спросить [кьяэза] chiesa церковь [о кьяэсто] ho chiesto я спросил [кисса] chissà неизвестно [кьяундэрэ] chiUdere закрыть [кьяунквэ] chiUnque кто бы [о кьяузо] ho chiuso я закрыл [чи] ci нас, нам, там [чи соно] ci sono имеются [чао] ciao привет! пока! [часкуно] ciascuno каждый [чэло] cielo небо [чинэма] cjnema, il = i кино [чинквэ] cinque пять, 5 [чо э] cioè то есть [чирка] circa примерно [читта] città город [кодардиа] codArdia трусость [колационэ] colazióne завтрак [коллина] collina холм [кучина] cucina кухня [куй] cui который [кворэ] cuore сердце	[альи] agli к (=a +gli) [баньо] bagno ванна, купание [батталья] battAglia бой [бизоньо] bisógno надо [компания] compagnja компания [компаньо] compagno товарищ [консилльо] consiglio совет [дальи] dagli от (=da + gli) [дэльи] dégli из (=di+ gli) [эльи] égli он [фамилья] famiglia семья [филья] figlia дочка [фолья] fOglia лист (растения) [фольо] fOglio лист (бумаги) [гамба] gamba нога, лапа [гатто] gatto кот [джэнэрэ] gEne, il род, жанр [джэнтэ] gente, la люди [джэнтиле] gentile любезный [джэсто] gesto жест [джэттарэ] gettare бросать [гьяччо] ghiaccio лёд [гиза] ghisa чугун [джа] già уже [джалло] giallo желтый [джардино] giardino сад [джиноккио] ginOchio колено [джокарэ] giocare играть [джойа] giOia радость [джорнале] giornale, il газета [джорно] giórno день [джованэ] giÓvane молодой [джирарэ] girare вращать(ся) [джиро] giro круг, оборот [джу] giù вниз, прочь! [джудикарэ] giudicare судить [джунджэрэ] giUngere достичь [э джунто] è giunto он достиг [джурарэ] giurare клясться [джусто] giusto справедливо [льи] gli ему, артикль [годэрэ] godére насладиться говэрно] governo правительство [гриджо] grigio серый [гвэрра] guerra война [гвидарэ] guidare вести [густо] gusto вкус	[паэзэ] paése, il страна [о прэзо] ho présо я взял [прэссо] presso рядом [риуширэ] riuscire суметь [сай] sai знаешь [сарай] sarai будешь [саро] sarò буду(я) збальярэ] sbagliare ошибаться [збарра] sbarra шлагбаум [збэттарэ] sbAttere хлопать [скала] scala лестница [скаппарэ] scappare убежать [скарпа] scarpa туфля	[стьямо] stiamo находимся [сторья] stOria история [зварьято] svariato разный [звэльярэ] svegliare будить [звэстито] svestito раздетый [звэциа] Svezia Швеция [звилуппо] sviluppo развитие [звиццэра] Svjzzerà Швейцария [угвале] uguale одинаковый [вомо] uomo мужчина [вьэни] vieni приходи [вой] voi вы [вуой] vuoi хочешь